

**Министерство образования и науки Российской Федерации**  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
**АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
**(ФГБОУ ВО «АмГУ»)**

Факультет международных отношений  
Кафедра перевода и межкультурной коммуникации  
Направление подготовки 45.03.02 – Лингвистика  
Профиль: Перевод и переводоведение

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ

И.о. зав. кафедрой

\_\_\_\_\_ Т.Ю. Ма

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА**

на тему: Использование сокращений в современных англоязычных СМИ

Исполнитель

студент группы 335-зб \_\_\_\_\_

Д.В. Рамзаева

Руководитель

доцент, канд. филол. наук \_\_\_\_\_

И.Г. Ищенко

Нормоконтроль

\_\_\_\_\_

С.А. Арбузова

Благовещенск 2017

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
**АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет международных отношений  
Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ  
И.о. зав. кафедрой  
\_\_\_\_\_ Т.Ю. Ма  
«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**З А Д А Н И Е**

К бакалаврской работе студента \_\_\_\_\_

1 Тема бакалаврской работы \_\_\_\_\_

(утверждено приказом от \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_)

2 Срок сдачи студентом законченной работы \_\_\_\_\_

3 Исходные данные к бакалаврской работе: \_\_\_\_\_

4 Содержание бакалаврской работы (перечень подлежащий проработке вопросов):

5 Перечень материалов приложения: (наличие чертежей, таблиц графиков, схем, программных продуктов, иллюстрированного материала и т.п.) \_\_\_\_\_

6 Консультанты по бакалаврской работе (с указанием относящихся к ним разделов)

7 Дата выдачи задания \_\_\_\_\_

Руководитель бакалаврской работы \_\_\_\_\_  
Фамилия, Имя, Отчество, ученая степень, ученое звание

Задание принял к исполнению (дата): \_\_\_\_\_  
(подпись студента)

## РЕФЕРАТ

Бакалаврская работа содержит 53 с., 1 рисунок, 1 приложение, 57 источников.

### СОКРАЩЕНИЯ, АББРЕВИАЦИЯ, АКРОНИМ, ИНИЦИАЛИЗМ, УСЕЧЕНИЕ, ТЕЛЕСКОПИЗМ

В словарном составе английского языка большое место занимают односложные и двусложные слова, а более длинные воспринимаются как нечто инородное. Это является одной из важных причин большого распространения и постоянно растущего числа всевозможных лексических сокращений в современном английском языке. Под общим названием «сокращения» кроются многочисленные, и весьма различные процессы и результаты, общим для которых является то, что слово так или иначе сокращается, становится короче по сравнению со своим первоначальным, исходным видом. В работе исследованы основные виды способов словообразования новых номинаций с помощью сокращений в современных англоязычных текстах газетно-публицистического стиля.

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
1 Способы словообразования в современном английском языке и их продуктивность	7
1.1 Способы словообразования в английском языке	7
1.2 Продуктивность в словообразовании	8
2 Аббревиация в современном английском языке	12
2.1 Аббревиация и ее продуктивность	12
2.2 Виды аббревиации	14
3 Сокращения в текстах газетно-публицистического стиля современного английского языка	23
Заключение	43
Библиографический список	44
Приложение А	51

## ВВЕДЕНИЕ

Данная выпускная квалификационная работа посвящена исследованию аббревиации как способа словообразования новых номинаций и пополнения словарного состава английского языка. Выбор аббревиатур в качестве предмета исследования был определён широким распространением этого средства номинации в современном языке и текстах газетно-публицистического стиля современного английского языка.

*Актуальность* исследования определяется очевидной необходимостью научного изучения этих средств номинации как самых продуктивных в современном английском языке.

*Цель исследования* состоит в анализе сокращений в текстах газетно-публицистического стиля современного английского языка и выявлении наиболее распространенных типов сокращений.

Достижению поставленной цели поможет решение следующих *исследовательских задач*:

- изучение способов словообразования;
- анализ аббревиатур и сокращений в текстах газетно-публицистического стиля современного английского языка;
- выявление наиболее распространенного типа сокращений в текстах новостных статей англоязычных СМИ.

*Теоретической базой* исследования послужили работы в области словообразования Арнольд И.В., Борисова В.В., Варфоломеевой И.В., Горшунова Ю.В.

*Методы исследования*, использованные в данной работе: метод сплошной выборки, сопоставительный анализ, анализ научной литературы, метод классификации, словообразовательный анализ, метод количественных подсчетов.

*Объектом* исследования является употребление аббревиатур в текстах новостных статей англоязычных СМИ.

*Предметом* исследования является выявление наиболее продуктивных

видов аббревиатур в языке СМИ англоязычных стран, и классификация наиболее употребляемых единиц.

*Материалами* для исследования послужили семьдесят восемь аббревиатур, отобранных из текстов газетных статей англоязычных СМИ «The Guardian», «The Telegraph», «TIME».

*Теоретическая значимость* работы заключается в том, что полученные данные будут способствовать дальнейшему развитию теории о сокращении, как способа пополнения словарного состава английского языка.

*Практическая значимость* работы заключается в возможности использования полученных выводов в практике преподавания лексикологии английского языка в различных учебных заведениях.

*Научная новизна работы* выражается в попытке составления классификации аббревиатур и сокращений, которые используются в текстах газетно-публицистического стиля современного английского языка.

*Структура работы* определяется спецификой выбранной темы и особенностями отобранного для исследования материала. Данная работа состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованной литературы и приложения. Во введении ставятся цели и задачи исследования, и приводится структура исследования. Первая глава посвящена выявлению и описанию продуктивных способов словообразования в современном английском языке. Вторая глава полностью посвящена анализу аббревиатур и сокращений.

Практическое исследование, проведенное в третьей главе, ставит своей целью составление классификации тех аббревиатур, которые используются в современных англоязычных средствах массовой информации.

# 1 СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ И ИХ ПРОДУКТИВНОСТЬ

## 1.1 Способы словообразования в английском языке

Ввиду исторических и экономических факторов, английский язык является международным языком. В наше время очень важно иметь высокий уровень английского языка, знать особенности английской речи и иметь познания в сфере его словообразовательной системы. Словообразовательная система английского языка, а также активность словообразовательных процессов является очень актуальными темами для исследования отечественных и зарубежных лингвистов. Это темы актуальны также по причине того, что английский язык динамичен и его лексическая система постоянно развивается. В различных сферах жизни появляются новые реалии, которым необходимо дать номинацию. Появление новых слов обусловлено стремлением сделать язык лаконичнее и экспрессивнее. Параллельно этим процессам происходит переосмысление старых понятий. «Благодаря глобализации экономики, политики и культуры происходят изменения в языке. Язык же оказывает колоссальное влияние на восприятие мира человеком, меняя его сознание и мышление. Передача новых реалий жизни способствует появлению новых смыслов, что требует новых форм их представления, которые серьезно меняют качественные показатели языка»<sup>1</sup>.

Пополнение лексики языка происходит путем образования новых слов и путем заимствования слов из других языков. Однако мнение о том, что одним из основных способов пополнения словарного состава является заимствование, можно опровергнуть следующим высказыванием Н.Н. Амосовой: «...ведущим процессом в развитии словарного состава английского языка на всех его этапах было словопроизводство, т.е. образование слов из наличествующего словарного материала»<sup>2</sup>. Анализ словарей новых слов второй половины XX в. также позво-

---

<sup>1</sup> Еремкина Н.И. Изучение словообразования как фактор познания английского языка // Иностранные языки в школе и вузе сборник научных трудов по материалам Международного семинара-практикума «Иностранные языки в школе и вузе» в рамках XI Международной научно-практической конференции «Осовские педагогические чтения». 2016. С. 96-102.

<sup>2</sup> Амосова Н.Н. Этимологические основы словарного состава. М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1956. С. 53.

ляет говорить о том, что в современном английском языке обогащение словарного состава происходит, в основном, за счет словообразования, а заимствования являются немногочисленными. С.В. Мангушев в своей работе пишет, что «...анализ неологизмов последних десятилетий показывает, что вектор развития английского языка изменился в сторону создания новых слов за счет собственных ресурсов. При этом язык отказывается от активного заимствования иноязычной лексики, что являлось характерной чертой развития английского вокабуляра до начала XX века. Лексика современного английского языка продолжает пополняться заимствованиями из других языков. Однако такой способ обогащения языка становится гораздо менее продуктивным и значимым для английского языка. Статистический анализ новых слов, зафиксированных популярным словарем Longman Dictionary of Contemporary English за 2001 год показывает, что заимствования из других языков составляют всего 2 % всех неологизмов английского языка»<sup>3</sup>.

Таким образом, можно сделать вывод о том что, словообразование является основным путем пополнения словарного состава языка. Оно играет важную роль в познавательной деятельности людей, так как является одним из важнейших средств обогащения словарного состава.

## **1.2 Продуктивность в словообразовании**

Модели образования новых слов могут быть продуктивными и непродуктивными. Синонимом термину продуктивности может быть термин «словообразовательная активность», который может встретиться в используемой научной литературе.

Продуктивность является одной из главных характеристик словообразовательных моделей. По одним словообразовательным моделям можно образовывать почти бесконечное или, очень значительное число производных слов, другие же словообразовательные модели характеризуются неспособностью к свободному производству слов. По степени продуктивности все существующие

---

<sup>3</sup> Мангушев С.В. Роль и место словообразования в развитии современного английского языка // Вестник Оренбургского государственного педагогического университета. 2010. С. 36-40.



словообразовательные модели можно разделить на три вида: высокопродуктивные, малопродуктивные и непродуктивные. «В английском языке примером высокопродуктивных можно считать модели производных слов с суффиксами: V + -er (thinker), N + -able (readable), N + -less (headless); с префиксами: re- + V (rethink), pre- + V (prefabricate). В качестве малопродуктивных выступают модели производных с суффиксами: N + -en (woolen), N + -ate (granulate); с префиксами: be- + V (becloud), dis- + V (dislike). К непродуктивным относятся следующие модели: N + -hood (childhood), in- + A (incorrect)»<sup>4</sup>.

Продуктивность является не постоянным свойством словообразовательной модели. Словообразовательная модель может становиться как продуктивной, так и не продуктивной, в зависимости от экстралингвистических и лингвистических и временных факторов.

Активность словообразовательной модели зависит и от уже существующих единиц в лексическом составе языка. «Так, отсутствие производных с префиксом un- типа \*ungood, \*unsoft, \*unlong в серии слов типа unkind ‘недобрый’, unready ‘неготовый’, unpleasant ‘неприятный’ и т.д. обуславливается, среди прочих факторов, тем, что в лексике английского языка имеются простые слова bad ‘плохой’, hard ‘твердый’, short ‘короткий’ и т.д.»<sup>5</sup>.

В настоящее время, наиболее продуктивными являются четыре способа словообразования: аффиксация, конверсия, словосложение, сокращение.

Первым из самых продуктивных способов, обогащающих словарный состав английского языка является аффиксация. Образование новых слов происходит путем присоединения суффиксов и префиксов к производной основе уже существующего в лексической системе языка слова. Новое слово, появившееся при помощи аффиксации должно включать в себя три обязательных компонента: основу (или корень), аффикс и модель, посредством которой происходит присоединение префикса или суффикса к исходному слову. Также стоит учесть, что в силу своих лексических, грамматических, семантических характеристик

---

<sup>4</sup> Исаханова З.С. Продуктивность словообразовательных моделей в английском языке // Вестник современной науки. 2016. № 6-1 (18). С. 87-90.

<sup>5</sup> Там же.

основа производящего слова присоединяет к себе подходящие аффиксы согласно существующим моделям, которые учитывают сочетаемость основы и аффикса. Знание значений префиксов и суффиксов помогает определить значение незнакомых слов. Необходимо отметить, что аффикс реализует свою функцию не изолированно, а в сочетании с основой слова. Аффиксы, которые помогают образовывать большое количество новых слов, называются продуктивными. «В современном английском языке выделяют следующие часто употребляемые суффиксы и префиксы: -ing, -y, -ee, -ist, -er, -ette, -ed, anti-, super-, pro-, mis-, re- и др. При помощи этих аффиксов создаются новые производные слова (простые и сложные). Английские префиксы часто имеют латинское происхождение. Большинство из них имеют интернациональное значение, потому понятны без перевода.

Вторым способом, который мы рассмотрим, является конверсия. Конверсия – это безаффиксальный способ словообразования, в результате действия которого образуется категориально отличное слово, совпадающее в некоторых формах с исходным словом. Образованное конверсией слово выступает в новой синтаксической функции, имеет другое значение и, в случае морфологически изменяемых слов, другую парадигму. Конверсия, в той или иной степени присуща многим языкам, но в английском языке она нашла особенно широкое распространение. В следствии почти полного отсутствия морфологических показателей частей речи в английском языке, конверсия получила широкое распространение как словообразовательная модель. Можно выделить четыре основных вида конверсии: вербализация (образование глаголов) субстантивация (образование имен существительных), адъективизация (образование прилагательных) и адвербализация (образование наречий).

Третий способ образования новых слов – словосложение. Как и любой другой способ пополнения словарного состава, словосложение имеет свои особенности, которые зависят от сочетаемости и других факторов, от которых зависит уровень продуктивности. «Словосложение отражает специфику языка, так как наряду с универсальными чертами язык обладает особенностями, ха-

ракторными только для конкретного языка. Аналитический строй английского языка, широкое использование порядка слов как средства выражения лексико-грамматических отношений объясняют существование довольно большого количества сложных слов, которые образованы без соединительных элементов и флексий. Например; snowball, Snowboard, businessman, place-hunter<sup>6</sup>».

Четвертый продуктивный способ словообразования, который мы рассмотрим – это сокращение. Сокращения появились в английском языке относительно недавно. «Сокращение – это такой способ словообразования, суть которого заключается в отсечении части основы, которая либо совпадает со словом, либо представляет собой словосочетание, объединенное общим смыслом. Сокращения принято подразделять на лексические и графические. К лексическим относят усеченные слова (doctor – doc; refrigerator – frig) и акронимы, которые образуются из начальных букв слов, входящих в словосочетание, объединенное общим смыслом (British Broadcasting Corporation – BBC; acquired immune deficiency syndrome – AIDS). Графические сокращения также многочисленны и употребляются для обозначения мер, единиц или величин (kg, km)»<sup>7</sup>.

Тема продуктивности словообразования очень актуальна в настоящее время. Изучение этой темы позволяет проанализировать процесс создания новых слов и сделать выводы о том, как в дальнейшем будет пополняться словарный состав английского языка. На основе вышеизложенной информации можно прийти к выводу, что продуктивность – это одна из самых главных характеристик словообразовательных процессов. Самыми продуктивными способами словообразования в современном английском языке являются аффиксация, конверсия, словосложение, и сокращение.

---

<sup>6</sup> Еремкина Н.И. Изучение словообразования как фактор познания английского языка // Иностранные языки в школе и вузе сборник научных трудов по материалам Международного семинара-практикума «Иностранные языки в школе и вузе» в рамках XI Международной научно-практической конференции «Осовские педагогические чтения». 2016. С. 96-102.

<sup>7</sup> Мангушев С.В. Роль и место словообразования в развитии современного английского языка // Вестник Оренбургского государственного педагогического университета. Научный журнал. 2010. № 2. С. 36-40.

## 2 АББРЕВИАЦИЯ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

### 2.1 Аббревиация и ее продуктивность

На сегодняшний день, словарный состав английского языка обладает огромным количеством сокращенных слов. Это явление обусловлено стремлением выразить как можно больше информации, применив как можно меньше языковых средств. Широкое распространение слов, полученных способами словообразования, такими как аббревиация, сокращение и усечение и их использование в языке спровоцировано огромным потоком информации. Быстрый темп жизни, технический прогресс приводят к возникновению новых явлений, которые требуют номинации, в частности, к созданию сложных многосоставных названий, что вызывает увеличение объема текста. Отсюда поиски средств адекватного и в то же время экономичного способа передачи информации. Процесс сокращения, как словообразовательный процесс очень популярен, так как он позволяет выразить одну и ту же мысль различными экономными способами.

Словарный состав английского языка в основном состоит из однословных слов и относительно простая структура слова широко способствует развитию новых способов словообразования, в частности появлению разнообразных сокращенных наименований, созданных при помощи усечения, аббревиации и сокращения. «Сокращенные слова номинируют терминологическую, эвфемистическую, омонимическую, социально сниженную, антропометрическую, эмоционально окрашенную, социально маркированную и вариативную лексику. Они принадлежат ко многим тематическим сферам и используются для обозначения имен собственных (названия стран, содружеств, международных организаций, партий, высших учебных заведений и т.д.) и имен нарицательных (предметы реальной действительности, научные понятия и особенно термины)»<sup>8</sup>.

Развитию сокращения как способа словообразования способствуют социальные факторы. «Во-первых, таким способом является традиционно выделяе-

---

<sup>8</sup> Максимова Т.В. Современные тенденции развития сокращения как способа словообразования в английском языке // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2003. № 3. С. 85-91.

мый принцип экономии, лежащий в основе порождения новых единиц для коммуникативных целей. Сокращения входят как готовые единицы в процесс коммуникации и «воспринимаются как единые номинативно-когнитивные образования, не вызывающие трудностей в процессе восприятия. Во-вторых, это новизна способа описания обозначаемого по сравнению с исходным наименованием, необычность формы, отражающей иное отношение говорящего. В-третьих, согласно новому прагматическому подходу, создание сокращений не просто лингвистическое явление, происходящее на поверхностном уровне»<sup>9</sup>.

Сокращение как способ словообразования обладает рядом особенностей, среди которых, в первую очередь, нужно обратить внимание на то, что этот способ словообразования не имеет определенной модели образования новых слов, в отличие от аффиксации, словосложения и конверсии. Кроме того, как отмечает Т.В. Максимова: «у данного способа словообразования существуют свои специфические инвентарные единицы, в качестве которых выступают не столько морфемы или слова, а буквы, их сочетания, звуки, слоги и реже части слов. Они строят сокращения разных структурных типов, каждый из которых отличается и своими семантико-прагматическими особенностями значения»<sup>10</sup>.

«Термином «сокращение» обозначается как сама результирующая единица, так и процесс уменьшения звуковой или графической длины коррелята, которым может быть:

- набор морфем;
- слово;
- словосочетание;
- набор слов. Само понятие «сокращение» (как процесс и как результат)

может также обозначаться несколькими терминами: усечение, усеченное слово, сокращенное слово, укорачивание и т.д.»<sup>11</sup>.

При изучении научной литературы по теме лексических сокращений,

---

<sup>9</sup> Максимова Т.В. Современные тенденции развития сокращения как способа словообразования в английском языке // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2003. № 3. С. 85-91.

<sup>10</sup> Там же.

<sup>11</sup> Баринаева С.О. Классификация сокращений в языке интернета (на материале английского языка) // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2007. Т. 12. № 33. С. 24-27.

можно прийти к выводу, что среди лингвистов отсутствует единый подход как в выборе терминологии, обозначающей данное явление, так и в общепринятой классификации сокращенных лексических единиц. «Отечественные и зарубежные исследования, посвященные проблеме сокращенных единиц, как правило, не охватывают весь спектр данного лингвистического явления и, рассматривая разный круг проблем, дают разное толкование самого термина. Так, например, в английском языке используются следующие определения, обозначающие данное понятие: *abbreviation, abridgement, abecedism, ellipsis, short forms of word, shortening, curtailment, contraction*, и др. В отечественной литературе также не наблюдается терминологического единства, ср.: сокращение, сокращенная единица, аббревиатура, аббревиация, усечение, абброморфема и др.»<sup>12</sup>.

## **2.1 Виды аббревиации**

В нашей работе термин аббревиация мы понимаем, как «процесс создания единиц вторичной номинации со статусом слова, который состоит в усечении любых линейных частей источника мотивации и который приводит в результате к появлению такого слова, которое в своей форме отражает какую-либо часть или части компонентов исходной единицы»<sup>13</sup>. Саму номинативную единицу, которая возникла в следствие этого процесса, называют аббревиатурой. Аббревиации часто отказывали в статусе особого способа словообразования ввиду того, что создаваемая с помощью этого процесса единица дублирует расчлененное наименование. И действительно, в момент своего возникновения аббревиатура есть сокращенный знак для выделения того же самого значения. Но вместе с тем, для существования и функционирования знака огромное значение имеет способ представления в нем определенной семантики. И поскольку в языке разных способов представления семантики в принципе не так уж и много, сама возможность выражения одного содержания разными способами не означает эквивалентности знаков или же их эквивалентности по всем линиям.

В первую очередь, рассмотрим понятия «аббревиация» и «аббревиатура».

<sup>12</sup> Барина С.О. Классификация сокращений в языке интернета (на материале английского языка) // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2007. Т. 12. № 33. С. 24-27.

<sup>13</sup> Асылбаева Э.Б. Способы образования неологизмов в английском языке (на материале английской прессы) Соловьева А.Г. // APRIORI. Серия: Гуманитарные науки. 2015. № 2. С. 51.

«Под термином «аббревиация» имеется в виду процесс, «способ создания номинаций для тех понятий и реалий, которые были первоначально обозначены описательно, с помощью атрибутивных словосочетаний», а «аббревиатура» – результат этого процесса»<sup>14</sup>.

Известно, что аббревиатуры и, в частности, усеченные слова, играют большую роль в тексте и могут выполнять в нем целый ряд функций. «Среди них можно особо выделить:

– функцию компрессии текста, повышения его информативности за счет сокращения протяженности текста;

– экспрессивную функцию в заголовках для придания им краткости и броскости;

– экспрессивную функцию за счет контрастного употребления аббревиатур на фоне нейтральной и книжной лексики для снижения общей тональности текста, придания ей разговорной окраски;

– экспрессивную функцию для создания иронического или юмористического эффекта. Все вышеперечисленные функции наблюдаются как в газетном, так и в художественном тексте, однако можно предположить, что первые две вышеупомянутые функции наиболее часто выполняются аббревиатурами в газетном тексте. Например, в языке прессы могут наблюдаться сокращения, которые в прошлом были графическими, а стали лексическими, такие как PC, TV и т.д. В газетном тексте мы не встретим слово television, вместо него употребляется TV. Эти сокращения выполняют функцию компрессии текста, повышая его информативность за счет сокращения протяженности текста»<sup>15</sup>.

Аббревиация активно взаимодействует с другими способами словообразования. От аббревиатур могут образовываться новые слова с помощью традиционных способов словообразования.

Принято выделять экстралингвистические и внутриязыковые факторы по-

---

<sup>14</sup> Баринаева С.О. Классификация сокращений в языке интернета (на материале английского языка) // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2007. Т. 12. № 33. С. 24-27.

<sup>15</sup> Бодулева А.Р. Структурно-семантические и функционально-прагматические особенности суффиксированных сокращений английского языка. Уфа, 2013. С. 25-30.

рождения аббревиатур. «К наиболее распространенным экстралингвистическим (внешним по отношению к языку) причинам создания аббревиатурных номинаций можно отнести следующие:

- научно-технический прогресс, социальные сдвиги, развитие межнациональных социокультурных связей и т.п. и связанное с ними стремление передать новые понятия, выраженные сложными словами и словосочетаниями, более компактно, монолитно, в единой и целостной форме;

- широкое использование механических и технических средств связи, требующих сокращения длинных словарных единиц.

Среди внутриязыковых причин отмечают:

- общность языковых навыков говорящих, языковую привычку, контекст, частоту употребления в речи и «стереотипность» производящей единицы;

- стремление произносить аббревиатурные номинации как единые слова;

- влияние других языков на создание аббревиатур;

- влияние разговорного и жаргонного языков;

- тенденция к моносиллабизму (к преобладанию односложных слов);

- «строй конкретного языка»<sup>16</sup>.

На основании основных критериев выделения типов сокращенных слов, таких как учёт структурной простоты или сложности аббревиатурной номинации, а также её компонентов можно предложить следующую структурную классификацию аббревиатур:

1) инициализмы (алфавитизмы) – аббревиатуры, образованные от словосочетаний путем оставления инициальных букв от каждого слова словосочетания с произношением по алфавитному принципу. Инициализмы чаще всего имеют номинативный характер, то есть являются именами предметов или явлений и принадлежат классу существительных: BBC (British Broadcasting Corporation); UK (United Kingdom); PC (personal computer). В некоторых случаях инициализмы, соединяясь с несокращенными словами, образуют новый

---

<sup>16</sup> Сергеева Т.С. Аббревиатура в системе лексических сокращений. Филологические науки // Вопросы теории и практики. 2013. № 6-2 (24). С. 174-179.



инициализм, более высокого иерархического ранга: PC word processor образует новое сокращение PCW, то есть инициализм PC «вкладывается» в инициализм PCW. Могут существовать инициализмы, и не являющиеся существительными. Например: OTT (over the top), asap (as soon as possible) или imho (in my humble opinion);

2) акронимы – аббревиатуры, образованные из начальных букв каждого слова сокращаемого словосочетания и читаемые как слова. CAT (Computer Aided Tomography), SAR (search and rescue). Сам термин «акроним» состоит из элементов греческого происхождения «акрос» (крайний, верхний) и «онома» (имя). Различия между инициальными буквенными аббревиатурами и акронимами заключается в их фонетической структуре. «В данном типе сокращений могут быть выявлены следующие группы: акронимы, образованные путём усеечения трёхкомпонентных терминологических сочетаний, образующиеся по моделям: VVC, VCC, CVC, CVV, VCV, где V – гласная, а C – согласная: DOC (dynamic overload control); ACT (advanced chemical tug) CAE (central assembly element); AID (attached inflatable decelerator); ASI (Italian Space Agency)»<sup>17</sup>.

«Акронимы, образованные путём стяжения трёх-, четырёх-, пяти- и более компонентных сочетаний могут иметь следующие группы:

- с выпадением одного элемента: HIDE (high-absorbency integrated defense);
- с выпадением двух элементов: ADSP (advanced digital synthetic aperture radar processor);
- с выпадением трёх элементов: SAFIRE (superconducting accelerator free – electron laser with improved radio frequency efficiency);
- в состав которых входят предлоги: ACOSS (active control of space structures);
- в состав которых входит союз and, либо обозначенный условным знаком &, либо первой буквой данного союза: FOT & E (follow-on-test and evaluation);

---

<sup>17</sup> Кубышко И.Н. Акронимия как способ образования сокращений в английском языке // Омские социально-гуманитарные чтения – 2010. Материалы III Межрегиональной научно-практической конференции. 2010. С. 287-290.

tion); ARAIS (space application of automation, robotics and machine intelligence system);

– в состав которых входит определённый артикль the: ROTHr (reloctable over-the-horizon radar).

Выпадение одного или нескольких компонентов из многокомпонентных терминологических сочетаний при образовании акронимов происходит либо для удобства произнесения последних, либо первые не имеют значимости при переводе. Возможно для той же цели удобства произнесения происходит включение в состав акронимов союзов, артиклей и предлогов»<sup>18</sup>.

«По способу образования акронимов в данном типе сокращений можно выявить следующие группы:

– буквенные сокращения, которые представляют собой сокращения многокомпонентных терминологических сочетаний в одно произносимое слово путем сложения инициальных букв терминологических элементов: CAP (crew activity plan);

– слоговые сокращения, которые образуются путем соединения отдельных слогов терминологического сочетания и представляют в произношении единое слово: AMSAT (amateur satellite corporation);

– буквенно – слоговые, которые состоят из одного слога и букв: DSAT (defence of satellite);

3) усечения – аббревиатурные номинации, образованные с помощью опущения букв или слогов основы сокращаемого слова: Fla (Florida), photo (photograph). Данный вид аббревиатур можно разделить на две группы. В первую группу войдут слоговые сокращения, которые подразделяются на четыре подтипа в зависимости от того, какая часть отсекается от слова при образовании нового сокращения: начальная часть слова – phone (telephone), конец слова – comp (compensation), начало и конец слова – fridge (refrigerator) и середина слова – specs (specifications), props (properties). Во вторую группу войдут сложнослоговые сокращения первых слогов сложного слова или словосочетания:

---

<sup>18</sup> Кубышко И.Н. Акронимия как способ образования сокращений в английском языке // Омские социально-гуманитарные чтения - 2010 Материалы III Межрегиональной научно-практической конференции. 2010. С. 287-290.

Forex (foreign exchange);

4) слияния (слова-слитки, сращения, телескопизмы) – аббревиатурные номинации, образованные путем слияния усеченных основ двух или более лексических единиц и включающих в себя полностью или частично значения входящих в него структурных компонентов. Eurocar (European car), Internet (International Network);

5) афerezис образуется при усечении начала слова, но используется очень редко: graph (spectrograph), copter (helicopter), burger (hamburger);

6) графические сокращения отличаются от всех перечисленных выше типов, так как используются исключительно в письменной речи и не имеют соответствующей звуковой формы выражения в устной речи: со (company), fin. (financial). Разновидностью данного типа сокращений являются графические сокращения, состоящие из начальных слогов сложного слова, например, gen. man. (general manager), act. val. (actual value), nom. cap. (nominal capital). Еще один особый подвид сокращенных слов являются сокращения на письме латинских слов, которые читаются, однако, не как латинские слова, а как соответствующие их переводу английские. Например, с. div. (лат. cum dividendo) читается как with dividend, ex. div (лат. ex dividend) читается как without dividend. Графические сокращения характеризуются рядом особенностей. Одно сокращение, во-первых, может заменять разные, а иногда и однокоренные слова, например, ex.: exchange, extract; man.: management, manager; cr.: credit, credited, creditor. С другой стороны, одно и то же слово может иметь несколько вариантов графического сокращения: business – bsns., bus; company – со, comp., соу., су.

Можно разделить сокращенные номинативные единицы по их типологии, основанной на их функционировании в разных типах контекста. «Как правило, принято выделять три основных функциональных типа аббревиатурных номинаций, употребляющихся в современном английском языке, в особенности в письменном дискурсе:

– авторские или окказиональные;

- текстовые;
- общепринятые.

«Под окказиональными (авторскими) аббревиатурами в лингвистике понимается слой аббревиатурных наименований, своего рода «разовых» номинаций, которые не зарегистрированы словарями, не имеют общепринятого значения, зависят от контекста и существуют преимущественно в рамках одного источника. Данный тип сокращений широко представлен акронимами и телескопными образованиями. Такие аббревиатуры довольно часто можно встретить в медиадискурсе и современных художественных произведениях, например, в англ. яз.: GLAM – Greying, Leisured, Affluent, Married, HOPEFUL – Hard up Older Person Expecting in Future Useful Life, nobodaddy = nobody + daddy, womoonless = woman + moonless. Текстовые аббревиатуры так же, как и окказиональные сокращения, нуждаются в пояснении или расшифровке, соотносятся с определенным контекстом и относятся, как правило, к узкоспециализированным и профессиональным сферам, например, в англ. яз.: термины-аббревиатуры из области компьютерных и сетевых технологий: АТАРІ ← Advanced Technology Attachment Packet Interface, VCOS ← Visual Caching Operating System. Общепринятые сокращенные единицы регулярно воспроизводятся в языке, обладают наличием системных отношений с узуальной лексикой и нормативного статуса, проявляют словообразовательную активность, включены в словари. В группе общепринятых аббревиатур существует вполне сложившаяся группа сокращенных единиц – аббревиатуры-интернационализмы, которые обозначают понятия, являющиеся общими или важными с той или иной точки зрения для носителей языка нескольких стран, например: UNO ← United Nations Organization (ООН – Организация объединенных наций), UEFA ← United European Football Association (УЕФА ← Европейский союз футбольных ассоциаций)»<sup>19</sup>.

Основными способами передачи англоязычных сокращений на русский

---

<sup>19</sup> Сергеева Т.С. Аббревиатура в системе лексических сокращений. Филологические науки // Вопросы теории и практики. 2013. № 6-2 (24). С. 174-179.

ЯЗЫК ЯВЛЯЮТСЯ:

- передача английского сокращения эквивалентным русским сокращением;
- заимствование английского сокращения (с сохранением латинского написания);
- передача буквенного состава английского сокращения русскими буквами (транслитерация);
- описательный перевод;
- создание нового русского сокращения.

«При межъязыковом сопоставлении аббревиатур важно учитывать, что категориально-понятийные системы в разных языках обычно не совпадают. Выход обычно находят в сопоставлении семантических, а не категориально-понятийных систем. Результат таких сопоставлений – неадекватность перевода, непонимание, невосприятие информации на другом языке. Понятийное содержание при заимствовании в другой язык может быть аббревиатуре приписано, установлено в ней сообразно понятийной системе заимствующего языка, в то время как компликативная категориальность содержания аббревиатуры – это ее изначальный логикограмматический элемент, подлежащий вербализации при межъязыковой трансформации текстов. Таким образом, при межъязыковом сопоставлении на передний план выступают понятийное содержание и категориальные смыслы, требующие адекватного языкового выражения в сопоставляемом языке»<sup>20</sup>.

В современной языковой картине аббревиатуры встречаются в научной литературе, различных справочниках, в текстах газетно-публицистического стиля, в виде названий государств, политических партий, учреждений, фирм, ассоциаций и т.п. Они также постоянно вторгаются в бытовую речь отдельных социальных групп людей, регистрируются словарями сокращений, в том числе и электронными источниками сети Интернет, которые позволяют наблюдать не

---

<sup>20</sup> Николаева Н.Т. Тенденции аббревиатурных процессов современного английского языка // Альманах современной науки и образования. 2009. № 2-2. С. 98-101.

только ход развития аббревиатурного словообразования, но и анализировать языкотворческую деятельность носителей языка. Аббревиатуры различных типов повсеместно возникают во все слоях лексики современных европейских языков. Они способствуют более быстрой передаче и усвоению информации, повышают эффективность коммуникации, отражают тенденцию к экономии языковых усилий и рационализации языка, пополняют и обогащают его словарный состав, делают его занимательным и интересным.

### 3 СОКРАЩЕНИЯ В ТЕКСТАХ ГАЗЕТНО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО СТИЛЯ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Газеты и журналы играют очень важную роль в жизни человека. Они помогают ориентироваться в окружающей нас действительности, дают информацию о событиях и фактах. Можно с уверенностью сказать, что жизнь современного человека немислима без газет и журналов. Язык газеты, безусловно, обладает определенной спецификой, отличающей его от языка художественной или научной литературы, от разговорной речи. Это является следствием длительного отбора языковых, выразительных средств. Язык газетных сообщений, исторически сложившийся в системе английского языка, обладает рядом общих черт, меняющихся от эпохи к эпохе, а также множеством частных особенностей, присущих отдельным газетным жанрам, публикациям. Язык текстов массовой информации направлен на создание окружающей картины мира в индивидуальном и массовом сознании читателей. Его можно характеризовать оперативностью излагаемого материала, логичностью, объективностью, динамичностью, восприимчивостью к языковым инновациям. Язык СМИ реагирует на различные факторы, которые вызваны изменениями вызванными различными преобразованиями социально-политического устройства, экономики и науки.

Тексты массовой информации обладают рядом уникальных лексических характеристик. Среди пластов лексики языка СМИ наиболее активными и часто употребляемыми являются:

- общественно-политическая лексика;
- стандартные языковые единицы, клише;
- оценочная лексика;
- обиходно-бытовая лексика;
- узкоспециальные слова и выражения;
- неологизмы и окказионализмы.

Практически все тексты газетно-публицистического стиля содержат в себе сокращенные лексические номинации. Аббревиация является одним из са-

мых продуктивных способов пополнения и обогащения языка СМИ. Использование аббревиатурных единиц в текстах СМИ обеспечивает сочетание высокой информативности изложения материала, связанной с необходимостью размещения событий от международной жизни до спорта и светских новостей, и краткости, которая заключается в экономии места, материальных затрат, желании журналиста дать более полную картину событий дня.

Далее мы проведем анализ семидесяти восьми аббревиатур из шестидесяти актуальных газетных статей и попытаемся определить, к какому классу аббревиатур можно отнести найденные сокращения. Источником этих статей послужили популярные ежедневные британские газеты «The Guardian», «The Telegraph» и американский еженедельный журнал «TIME».

Первую группу сокращений, которую можно выделить из общего количества исследуемых аббревиатур, которую мы рассмотрим – это **инициализмы**.

«If this year's CES continues to predict future tech trends, then we can soon expect to have emotional relationships with our cars, virtual reality devices so realistic you need a sick bag, and products so pricey most people won't be able to afford them»<sup>21</sup>. В этом новостном тексте употребляется аббревиатура CES. В данном контексте, эта аббревиатура является производной аббревиатурой от словосочетания Consumer Electronics Show. Это инициализм, образованный из начальных букв каждого слова сокращаемого словосочетания и читаемый по алфавитному принципу. Также он является буквенным сокращением общепринятого характера.

«Insurance firm Fukoku Mutual Life Insurance is making 34 employees redundant and replacing them with IBM's Watson Explorer AI. The system is based on IBM's Watson Explorer, which, according to the tech firm, possesses “cognitive technology that can think like a human”, enabling it to “analyse and interpret all of your data, including unstructured text, images, audio and video»<sup>22</sup>. В тексте упот-

---

<sup>21</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/technology/2017/jan/06/ces-2017-emotional-cars-interactivity-las-vegas-event> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>22</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс ] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/technology/2017/jan/05/japanese-company-replaces-office-workers-artificial-intelligence-ai-fukoku-mutual-life-insurance> (дата обращения: 05.01.2017).



ребляется две аббревиатуры: IBM, которая образована от словосочетания International Business Machines и AI которая образована от словосочетания artificial intelligence. Обе аббревиатуры являются инициализмами и читаются по алфавитному принципу.

В этой же статье есть предложение, где применяется еще одна аббревиатура: «Kurdish groups an Arab area of the border region, which would bolster the PKK, whose insurgency it is fighting in Turkey»<sup>23</sup>. Судя по контексту, она была образована от словосочетания Partiya Karkeren Kurdistan, что в английском языке обозначает Kurdistan Worker's Party. Можно предположить, что это заимствованный инициализм.

«In October, Herrou led a group of activists who occupied a disused holiday village belonging to the SNCF state railway company and opened it up to a group of migrants»<sup>24</sup>. В этом предложении употребляется аббревиатура SNCF. Она является заимствованием, так как происходит от словосочетания Société Nationale des Chemins de fer Français, а в английском языке трактуется как French National Railways.

«Esteban had attended the FBI office in the Alaskan city of Anchorage and told agents that the government was controlling his mind and forcing him to watch Islamic State videos, a law enforcement official said on condition of anonymity»<sup>25</sup>.

Здесь используется инициализм FBI, который является производным от словосочетания Federal Bureau of Investigation.

«Firearms can legally be carried in checked baggage but must be unloaded and stored in a locked and hard-walled container, according to TSA rules. Ammunition and firearms must be declared to the airline when checking baggage»<sup>26</sup>. Опираясь на контекст, можно понять, что инициализм TSA происходит от названия управления транспортной безопасности США – Transport Security Administration, так

---

<sup>23</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/world/2017/jan/04/syria-turkey-takes-fight-to-isis-in-assault-on-western-base-of-al-bab> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>24</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/world/2017/jan/04/french-farmer-cedric-herrou-trial-helping-migrants-italian-border> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>25</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/us-news/2017/jan/07/florida-shooting-suspect-esteban-santiago-mental-health-fbi> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>26</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/us-news/2017/jan/07/florida-shooting-suspect-esteban-santiago-mental-health-fbi> (дата обращения: 05.01.2017).

как в этом предложении говорится о перевозке оружия.

«In a recent OECD study that looked at numeracy as it applies to financial literacy, the UK came 17th, just above Albania, on questions of financial literacy»<sup>27</sup>. OECD является инициализмом, образованным от названия организации – Organisation for Economic Co-operation and Development. Предлоги и союзы опускаются для удобства произношения, а само сокращенное слово читается побуквенно. UK – является общепринятой аббревиатурой названия государства (United Kingdom).

«Rob Carnell, chief international economist at the bank ING, said the earnings news was key to when the Fed will raise rates again in a bid to keep inflation in check»<sup>28</sup>. Аббревиатура ING образована от словосочетания International Netherlands Group и является инициализмом.

«Last minute talks are to take place at Acas on Saturday after negotiations between London Underground and unions ended on Friday afternoon without agreement, meaning that members of the RMT and TSSA unions will walk out from Sunday evening for 24 hours if there is no resolution then. The strike would see most tube stations in central London closed throughout Monday and only limited services in outer boroughs»<sup>29</sup>. Аббревиатура RMT образована от словосочетания Rail, Maritime and Transport Union, читается по буквам, а значит, является инициализмом. Союз опускается для удобства произношения. Аббревиатура TSSA является инициализмом, образованным от словосочетания Transport Salaried Staff Association. «I have instructed TfL to work around the clock throughout the weekend to continue negotiating to resolve this dispute. There is no reason for the unions to strike. I can assure Londoners that we will continue to do everything we can to avert this strike»<sup>30</sup>. TfL является инициализмом, произошедшим от словосочетания Transport for London.

---

<sup>27</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/business/2017/jan/05/chief-economist-of-bank-of-england-admits-errors> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>28</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/business/2017/jan/06/us-wage-growth-trump-labour-market-barack-obama-job-creation> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>29</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/uk-news/2017/jan/06/southern-rail-london-underground-british-airways-strikes> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>30</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/uk-news/2017/jan/06/southern-rail-london-underground-british-airways-strikes> (дата обращения: 05.01.2017).

«Two more days of closing highs would beat the eight-day record set in 1997, but so far the FTSE 100 is down 5.10 points at 7190.21. However the index is still on course for its fifth consecutive weekly rise»<sup>31</sup>. Financial Times Stock Exchange, это индекс, публикуемый газетой «Financial Times», рассчитываемый совместно с Лондонской фондовой биржей. Инициализм – FTSE образован от словосочетания Financial Times Stock Exchange.

«The transport secretary has commissioned ORR's Ian Prosser, the chief inspector of railways, to set out principles to be applied nationally – potentially preempting further disputes on other franchises»<sup>32</sup>. Аббревиатура ORR, употребленная в этом новостном тексте – это инициализм, образованный от Office of Rail Regulation.

«For General Motors, Chevy's owner, it was nice PR, the latest in a series of endorsements from the Trumps that reach back like a stretch limo to the Cadillac Trump's landlord father Fred used to pick up his rent checks<sup>33</sup>». Аббревиатура PR является инициализмом, образованным от словосочетания public relations.

«In the 1980s Donald Trump even worked on building a Trump-branded Cadillac, complete with VCR and paper shredder. The Trumps may be fans of the US's largest car manufacturer but GM, and the car industry in general, should have been paying more attention to the final sentence of his pre-election endorsement: “Made in the USA”»<sup>34</sup>. VCR является общеупотребимым инициализмом, произведенным от словосочетания video cassette recorder. GM является инициализмом и сокращенным названием фирмы General Motors. USA является общепринятой аббревиатурой названия страны United States of America.

«Dave Ward, the CWU general secretary said in an online message: “Post Office director getting new year honour whilst destroying jobs, pensions and closing

---

<sup>31</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/business/marketforceslive/2017/jan/06/ftse-falters-after-record-close-but-worldpay-and-lloyds-lead-risers> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>32</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/uk-news/2017/jan/06/southern-rail-london-underground-british-airways-strikes> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>33</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/business/2017/jan/07/auto-industry-donald-trump-twitter-jobs-outsourcing-mexico> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>34</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/business/2017/jan/07/auto-industry-donald-trump-twitter-jobs-outsourcing-mexico> (дата обращения: 05.01.2017).

post offices sums up why we need fundamental political change in this country<sup>35</sup>». В этом предложении аббревиатура CWU является инициализмом, образованным от словосочетания Communication Workers Union.

«The impression he has been left with is that unless the British government shows more flexibility it will probably have to revert to World Trade Organisation rules and common tariffs, which could lop 4 % off UK GDP»<sup>36</sup>. GDP является общепринятой аббревиатурой, инициализмом, образованным от словосочетания gross domestic product.

«Andrea Coscelli, acting chief executive of the CMA, said: “The Link ATM network provides an essential service for millions of customers. It’s important that Link has a good choice of providers when it comes to supplying the necessary infrastructure so it can take advantage of the opening up of payment systems to competition»<sup>37</sup>. CMA (Competition and Markets Authority) и ATM (automatic teller machine) являются инициализмами.

«The competition body did not find any concerns about the impact of the transaction on Bacs, the automated clearing service, or faster payments (FPS), which allows real-time payments between banks. It said there were many credible alternatives to Vocalink and Mastercard in these two areas»<sup>38</sup>. FPS является инициализмом, образованным от словосочетания faster payments system.

«A report by the Institute for Energy Economics and Financial Analysis (Ieefa) found China’s dominance in renewables is rapidly spreading overseas, with the country accelerating its foreign investment in renewable energy and supporting technologies»<sup>39</sup>. Ieefa является инициализмом и читается по алфавитному принципу.

«Helen Dickinson, the BRC’s chief executive, said the majority of the categories it monitored had seen month-on-month increases even though prices were down

---

<sup>35</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/business/2017/jan/01/post-office-workers-brand-obe-for-chief-executive-a-disgrace> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>36</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/politics/2017/jan/07/uk-at-risk-of-brex-it-trade-catastrophe> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>37</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/business/2017/jan/04/cma-mastercard-vocalink-competition-link-atm> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>38</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/business/2017/jan/04/cma-mastercard-vocalink-competition-link-atm> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>39</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/environment/2017/jan/06/china-cementing-global-dominance-of-renewable-energy-and-technology> (дата обращения: 05.01.2017).

on a year ago overall. Clothing and footwear saw month-on-month inflation for the first time in nearly two years<sup>40</sup>». Является инициализмом, читается по буквам и происходит от словосочетания British Retail Consortium.

«Every English council will be given a power already enjoyed by London boroughs to issue “penalty charge notices” [PCN] to drivers suspected of littering. A PCN is a civil fine. Unlike a criminal penalty, a civil penalty does not require the offender to be identified to a criminal standard of proof»<sup>41</sup>. PCN – является инициализмом от penalty charge notices. Для лучшего понимания прочитанного, в этом новостном тексте дано и исходное словосочетание, от которого образован этот инициализм.

«Other Conservative MPs claimed his views were not shared by “the vast, overwhelming bulk of Tory donors” who ended up voting to leave the EU»<sup>42</sup>. MP – является инициализмом от member of parliament. EU – является общепринятым инициализмом, образованным от словосочетания The European Union.

«In a major domestic policy speech the Prime Minister will vow to do more to tackle inequalities and outline a series of measures improve mental health. Her speech on social reform will outline the Government's formal response to an NHS England report which called for action to ensure "parity of esteem" between mental and physical health»<sup>43</sup>. По контексту можно понять, что NHS является производным инициализмом от словосочетания National Health System.

«A Number 10 spokesman said: "This was part of a process leading towards the PM's first visit with President-elect Trump next year»<sup>44</sup>. PM – является инициализмом от словосочетания Prime Minister.

«SNP ministers want to sell off parts of the Crown Estate in Scotland or let communities use its assets for a discounted price as part of their radical land reform

---

<sup>40</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/business/2017/jan/03/petrol-food-prices-uk-rising-2017> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>41</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2017/01/07/leaked-litter-strategy-drivers-fined-60-throwing-rubbish-car/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>42</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2017/01/07/dont-want-money-tory-euroseptics-declare-donor-threatens-cut/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>43</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.telegraph.co.uk/news/2017/01/06/children-mental-health-problems-will-given-support-theresa-may/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>44</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.telegraph.co.uk/news/2017/01/06/theresa-may-visit-donald-trump-spring-says-no-10/> (дата обращения: 05.01.2017).

agenda, it has emerged»<sup>45</sup>. SNP является инициализмом, образованным от словосочетания Scottish National Party.

«MSPs at the Scottish Parliament could potentially then consider a Bill during 2019, which could then come into force from 2019/20»<sup>46</sup>. MSP является инициализмом от словосочетания Member of the Scottish Parliament.

«As part of a series of changes to make British roads safer, the Government also announced plans to ensure that novice motorcycle riders do a theory test as part of their Compulsory Basic Training (CBT) course»<sup>47</sup>. Аббревиатура CBT в данном случае является инициализмом и образована от словосочетания Compulsory Basic Training. В тексте статьи дается пояснение к этой аббревиатуре, и далее аббревиатура встречается уже без пояснения.

«Lucy Powell MP, Labour's former Shadow Education Secretary said the Telegraph investigation had "lifted the lid on some potentially dodgy practices", and should be looked into by HMRC and the Charity Commission»<sup>48</sup>. Аббревиатура HMRC встречающаяся в этой новостной статье, является инициализмом от словосочетания Her Majesty's Revenue and Customs. Аббревиатура MP встречалась нам ранее.

«Prime Minister Theresa May revealed that the Attorney General has requested a briefing from the CPS about their decision to drop the case, as she insisted there was "no honour in so-called honour crimes"»<sup>49</sup>. Аббревиатура CPS является инициализмом, образованным от словосочетания Crown Prosecution Service.

«The details emerged as part of an inquiry by Scotland Yard's Intelligence Development Group (IDG) – a covert arm of the anti-corruption squad»<sup>50</sup>. IDG в данном случае, является инициализмом, произведенным от словосочетания Intelli-

---

<sup>45</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2017/01/04/snp-ministers-pave-way-crown-estate-sell-off-scotland/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>46</sup> Там же.

<sup>47</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2016/12/30/learnerdrivers-allowed-motorways-first-time-ministers-announce/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>48</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2016/12/12/labour-mp-calls-investigation-telegraph-exposes-cash-places/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>49</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2016/11/08/britains-top-law-officer-investigating-claims-the-cps-is-afraid/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>50</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2016/10/06/scotland-yard-in-corruption-scandal-private-investigators-target/> (дата обращения: 05.01.2017).

gence Development Group.

«For those who live in SLA [Single Living Accommodation] on a full time basis and for the many who are ‘weekending’, this contributes to a poor quality of life»<sup>51</sup>. Аббревиатура SLA в данном контексте новостной статьи является инициализмом, образованным от словосочетания Single Living Accommodation. В тексте дается пояснение о значении данной аббревиатуры. «Despite statistics showing recent improvement, the ‘lived experience’ of too many SFA [Service Family Accommodation] occupants remains poor, causing stress and frustration»<sup>52</sup>. Аббревиатура SFA является инициализмом, произведенным от словосочетания Service Family Accommodation и в тексте так же дается пояснение о значении данной аббревиатуры.

«Reliance on World Trade Organisation rules to trade with the EU after Brexit is not the "favoured option" for Britain, Philip Hammond has said. The Chancellor's comments are likely to provoke a row with eurosceptic MPs, who have said Britain should be prepared to leave Single Market and use WTO trading rules as it seeks new relationship with Europe»<sup>53</sup>. WTO – это инициализм, образованный от словосочетания World Trade Organisation.

«Scott Kelly, the former NASA astronaut at the center of TIME’s Emmy-nominated series A Year in Space, has been appointed Champion for Space by the United Nations Office for Outer Space Affairs (UNOOSA) for an initial period of two years»<sup>54</sup>. Аббревиатура UNOOSA является инициализмом, образованным от словосочетания United Nations Office for Outer Space Affairs.

«The Football Association will on Monday be asked to explain to MPs what checks were carried out on Sam Allardyce before his appointment as England manager, the Telegraph can disclose. Allardyce lost his job earlier this month after this newspaper disclosed how he had given advice to a potential employer on getting

---

<sup>51</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2016/12/16/armed-forces-families-living-squalor-leaking-roofs-broken-toilets/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>52</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2016/12/16/armed-forces-families-living-squalor-leaking-roofs-broken-toilets/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>53</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2016/12/16/reliance-wto-rules-afterbrexit-not-favoured-option-britain-says/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>54</sup> «TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4580100/astronaut-scott-kelly-champion-space/> (дата обращения: 05.01.2017).

around FA rules. He apologised and said he had made an “error in judgment”»<sup>55</sup>. В этом тексте мы встречаем инициализм FA. В первом предложении присутствует исходное словосочетание The Football Association, а далее в тексте оно заменяется на инициализм, образованный от данного словосочетания – FA.

«The sustainability and transformation plans (STPs), some of which have been published or leaked, could see some hospitals, accident and emergency units or maternity centres close and other services merge»<sup>56</sup>. Аббревиатуру STPs, которая присутствует в этом новостном тексте, можно отнести к инициализмам, так как это слово образовано при помощи первых букв от слов sustainability and transformation с опущением союза.

«Putin said the resignation of former DNC Chair Debbie Wasserman Schultz served as proof that the leaked information had been accurate. He also said he hopes to develop “businesslike and constructive relations that would benefit both Russia and the United States,” the Associated Press reported»<sup>57</sup>. В этом предложении присутствует аббревиатура DNC и она является инициализмом, образованным от словосочетания Democratic National Committee.

Democrats racked up a higher total, in all likelihood, because the states where Clinton won are much more populous, meaning they also produce a wider diversity of names every year. (The SSA's regional data only reports names assigned to at least five babies in a given state, so uncommon names may not show up in states with fewer residents.) »<sup>58</sup>. Аббревиатура SSA является инициализмом, образованным от словосочетания Social Security Administration. «IVF, as in-vitro fertilization is commonly called, is a form of assisted reproductive technology by which eggs are removed from a woman's ovaries and fertilized in a lab»<sup>59</sup>. IVF является инициализмом, образованным от словосочетания in vitro fertilization.

---

<sup>55</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2016/10/15/mps-to-ask-fa-chairman-what-due-diligence-was-carried-out-before/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>56</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/science/2016/12/30/social-care-services-cracking-weight-nhs-funding-crisis-says/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>57</sup> «TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4617360/vladimir-putin-russian-involvement-u-s-election/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>58</sup> «TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4606813/democrat-republican-name/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>59</sup> «TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4618730/netherlands-clinic-in-vitro-fertilization-wrong-sperm/> (дата обращения: 05.01.2017).



«Seventy-five years after Japan’s surprise attack sent America marching into World War II, Abe and President Barack Obama peered down at the rusting wreckage of the USS Arizona, clearly visible in the tranquil, teal water»<sup>60</sup>. USS является инициализмом, образованным от словосочетания United States ship.

«The vast majority of the major art works of the country have been realized by Mansudae Art Studio artists,” the website says. “Their ages go from mid 20s to mid-60s and almost all are graduates of the very demanding Pyongyang University. Over half of the Merit Artists and of the People’s Artists, the two highest awards an artist can receive in DPRK, are or have been associated with the Mansudae Art Studio.”»<sup>61</sup>. DPRK является инициализмом, образованным от словосочетания Democratic People's Republic of Korea.

«The TPP, which was signed in 2015 between a dozen countries that comprise 40 % of the global economy but has yet to be ratified, was “a potential disaster for our country,” said Trump, adding that he would instead “negotiate fair bilateral trade deals that bring jobs and industry onto American shores.”»<sup>62</sup>. Аббревиатура TPP в этом тексте, является инициализмом, образованным от словосочетания Trans-Pacific Partnership и является общеупотребимым.

«The U.S. Food and Drug Administration (FDA) said on Saturday that the listeria contamination was discovered at a manufacturing facility but not in the tested finished products»<sup>63</sup>. Аббревиатура FDA является инициализмом, образованным от словосочетания Food and Drug Administration. Для полного понимания статьи, в новостном тексте дается исходное словосочетание, от которого образована эта аббревиатура.

«The Greater Mekong region is a magnet for the world’s conservation scientists because of the incredible diversity of species that continue to be discovered here,”

---

<sup>60</sup> «TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4618712/pearl-harbor-us-japan-abe-obama-war-reconciliation/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>61</sup> «TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4618172/north-korea-statue-exports-un-ban/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>62</sup> «TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4579580/china-donald-trump-tpo-obama-asia-gerp-business-trade/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>63</sup> «TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4578305/sabra-hummus-recall-2016-listeria/> (дата обращения: 05.01.2017).

Jimmy Borah, wildlife program manager for WWF-Greater Mekong, said»<sup>64</sup>. Аббревиатура WWF является инициализмом, образованным от словосочетания World Wildlife Fund.

«A DNA test, of course, would be the best way to tease out all of the animal's near and distant kin, and that would also be the only thing that would allow it to shed the *cf* in its formal name – a Latin abbreviation for “compare to,” which in this case means “as far as we know.”»<sup>65</sup>. Аббревиатура DNA является инициализмом, образованным от словосочетания desoxynucleic acid.

«Officials at the non-partisan Energy Information Administration (EIA) were asked if their data had been subject to political influence during the Obama years. That is, Trump's team asked whether the EIA – a federal agency that tracks and makes forecasts in the energy industry – presented too rosy a view of the growth of renewable energy while discounting coal to encourage renewable investment»<sup>66</sup>. Аббревиатура EIA является инициализмом, образованным от словосочетания Energy Information Administration.

«The report from the National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA) shows that in 2016 the Arctic experienced the warmest land temperatures on record, the lowest snow cover on record and the lowest fall sea-ice cover on record»<sup>67</sup>. Употребляемая в новостном тексте аббревиатура NOAA является инициализмом, образованным от словосочетания National Oceanic and Atmospheric Administration.

«The emergency request for an “ailing visitor” was made by The Antarctic Company, a South African tourism company, according to the NSF»<sup>68</sup>. Аббревиатура NSF является инициализмом, образованным от словосочетания National Science Foundation.

---

<sup>64</sup>«TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4606887/new-species-mekong-region/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>65</sup>«TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4606438/ghost-shark-video/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>66</sup>«TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4602461/climate-change-scientists-donald-trump/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>67</sup>«TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4600091/arctic-climate-change/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>68</sup>«TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4587138/buzz-aldrin-south-pole-evacuation/> (дата обращения: 05.01.2017).

«In London, you can actually smell the pollution,” says Simon Birkett, the founder of the NGO Clean Air in London. “Go down Oxford Street, you can literally smell it.”»<sup>69</sup>. Употребляемая в новостном тексте аббревиатура NGO является инициализмом, образованным от словосочетания Non-Governmental Organization.

Вторая по величине группа, которую мы можем выделить из аббревиатур, которые были получены методом сплошной выборки из актуальных статей электронных СМИ – это **акронимы**.

«Over half of the staff who protect people against scammers have been lost over the last seven years, it emerged, as the NAO said the total cost of such activity in the UK was over £14 billion last year»<sup>70</sup>. NAO – это акроним, образованный по модели CVV, путем стяжения трех основ от слов, входящих в словосочетание National Audit Office.

«President of European parliament makes last-ditch bid to save talks as Chrystia Freeland announces ‘failure’ of Ceta over Wallonia objections»<sup>71</sup>. Далее, по тексту для полного понимания статьи приводится первичное словосочетание от которой образована эта аббревиатура: «The comprehensive economic and trade agreement (Ceta), which would eliminate tariffs on most goods between the EU and Canada, has been seven years in the making»<sup>72</sup>. Это акроним, образованный по модели CVCV, путем стяжения четырех основ. Союз and опускается для удобства произношения.

«The timing of the protests could prove particularly troublesome as Mexico prepares for the impact of US president-elect Donald Trump and his promises to pull out of the North American Free Trade Agreement (Nafta) and build a wall on the northern border – moves economists warn will throw the country into recession»<sup>73</sup>.

Nafta – акроним, образованный по модели CVCCV путем стяжения пяти

---

<sup>69</sup> «TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4606048/how-bad-air-came-back/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>70</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2016/12/15/pensioners-tricked-thousands-pounds-scammers-new-report-warns/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>71</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/world/2016/oct/21/eu-canada-ceta-trade-deal-meltdown-canadian-minister-walks-out> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>72</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/world/2016/oct/21/eu-canada-ceta-trade-deal-meltdown-canadian-minister-walks-out> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>73</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/world/2017/jan/04/gasolinazo-mexico-gasoline-price-hike-protests-petrol> (дата обращения: 05.01.2017).

ОСНОВ.

В этой же статье мы встречаем следующее предложение с аббревиатурой: «Environment secretary Rafael Pacchiano defended the gasolinazo on Twitter, saying the federal government couldn't continue to subsidise gasoline, which mostly benefits rich SUV owners. Higher prices, he added, would encourage the use of green energy in Mexico<sup>74</sup>». SUV является акронимом, образованным от словосочетания Sport Utility Vehicle по модели CVC, путем стяжения трех основ.

Далее, в тексте этой новости, можно встретить еще одно предложение, включающее в себя акроним. «If the level of repair services is now at contracted levels, then we must question if the levels set by the MoD [Ministry of Defence] are good enough»<sup>75</sup>. MoD является акронимом, образованным от словосочетания Ministry of Defence по модели CVC, путем стяжения 3 основ.

«Using jets and artillery, Turkish officials claimed to have killed scores of Isis members following the shooting dead of 39 people in an attack on New Year revelers claimed by Isis»<sup>76</sup>. В этом предложении, используемая аббревиатура Isis является общепринятым акронимом, образованным от термина «Islamic State of Iraq and the Levant».

«Last minute talks are to take place at Acas on Saturday after negotiations between London Underground and unions ended on Friday afternoon without agreement, meaning that members of the RMT and TSSA unions will walk out from Sunday evening for 24 hours if there is no resolution then. The strike would see most tube stations in central London closed throughout Monday and only limited services in outer boroughs»<sup>77</sup>. Acas является аббревиатурой от словосочетания The Advisory, Conciliation and Arbitration Service. Читается как самостоятельное слово, а значит является акронимом. Акроним Acas образован по модели VCVC путем стяжения четырех основ.

---

<sup>74</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/world/2017/jan/04/gasolinazo-mexico-gasoline-price-hike-protests-petrol> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>75</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2016/12/16/armed-forces-families-living-squalor-leaking-roofs-broken-toilets/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>76</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/world/2017/jan/04/syria-turkey-takes-fight-to-isis-in-assault-on-western-base-of-al-bab> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>77</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/uk-news/2017/jan/06/southern-rail-london-underground-british-airways-strikes> (дата обращения: 05.01.2017).

«Mick Whelan, the general secretary of Aslef, said he was willing to attend but could not foresee any reason to call off the strike»<sup>78</sup>. Aslef является акронимом, образованным от названия ассоциации машинистов электровозов и водителей пожарных машин – Associated Society of Locomotive Engineers and Firemen. Акроним Aslef образован по модели VCCVC путем стяжения пяти основ.

«President-elect Donald Trump on Wednesday chose a Wall Street attorney with experience in corporate mergers and public stock launches as his nominee to head the Securities and Exchange Commission (SEC)»<sup>79</sup>. В этом предложении присутствует акроним SEC, и для полного понимания текста, дается к нему пояснение – Securities and Exchange Commission. Далее эта аббревиатура встречается в тексте статьи без пояснения. Этот акроним образован с помощью модели CVC путем стяжения трех основ.

«The bill outlines the proposed Teaching Excellence Framework (TEF), where universities will be awarded gold, silver or bronze medals on the basis of a range of factors including student satisfaction, teaching excellence and preparation for the world of work. Universities are currently ranked based on quality of research output»<sup>80</sup>. TEF является акронимом, образованным от словосочетания Teaching Excellence Framework с помощью модели CVC путем стяжения трех основ. В новостном тексте дается пояснение для этой аббревиатуры для лучшего понимания прочитанного текста.

«The new Ucas statistics show the number of Scottish applicants who were “unplaced” after the admissions cycle increased from 8,280 in 2007, the year before the SNP scrapped a back-end graduate endowment, to 16,520 in 2015. The number increased again to 16,645 last year»<sup>81</sup>. Аббревиатура Ucas в этой статье, являться производным акронимом от названия комиссии Universities and Colleges Admissions Service и образованна по модели VCVC путем стяжения четырех основ.

---

<sup>78</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/uk-news/2017/jan/06/southern-rail-london-underground-british-airways-strikes> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>79</sup> «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/business/2017/jan/04/sec-chairman-jay-clayton-trump-dodd-frank-law> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>80</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2017/01/08/universities-warned-snowflake-student-demands/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>81</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2017/01/02/number-scots-missing-university-doubles/> (дата обращения: 05.01.2017).

«However his prospective clients were in fact undercover agents and Cottrell was arrested as he and the former Ukip leader travelled back to Britain following a trip to the US. The former aide, who is in his 20s, was charged with a string of offences including blackmail, extortion, money laundering»<sup>82</sup>. Аббревиатура Ukip является акронимом, образованным от словосочетания United Kingdom Independence Party по словообразовательной модели VCVC путем стяжения четырех основ.

«The NIC, which is chaired by former Labour Cabinet member Lord Adonis, called on the Government to step in to ensure that basic talk, text and data services are available to all Britons, wherever they live, work and travel, and to make the country ready for next-generation 5G communications»<sup>83</sup>. Аббревиатура NIC, которая присутствует в этом новостном тексте, является акронимом, образованным от словосочетания National Infrastructure Commission по словообразовательной модели CVC путем стяжения трех основ.

«At very least, Trump’s comment marks a rhetorical shift from President Barack Obama, who publicly espoused a desire for a nuclear-weapons-free world and entered into a New START (Strategic Arms Reduction Treaty) with Russia in 2010 to reduce the number of deployed warheads»<sup>84</sup>. Аббревиатура START является акронимом, образованным от словосочетания Strategic Arms Reduction Treaty.

«In Damascus, seven civilians were injured by a mortar round that fell near a school in the western neighborhood of Tajheez, according to a report by state news agency SANA»<sup>85</sup>. Встречающаяся в данном новостном тексте аббревиатура SANA является акронимом, образованным от названия State of Arabistan National Association по модели CVCV путем стяжения четырех основ.

«The event, which the school originally branded as “cosplay”, immediately caught the attention of Israel’s de facto diplomatic mission in Taiwan, the Israel Eco-

---

<sup>82</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2017/01/03/ukip-volunteer-faces-20-years-jail-admitting-attempted-dark/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>83</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2016/12/14/britain-has-worse-4g-coverage-thanromania-albania-peru-report/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>84</sup> «TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4616711/donald-trump-nuclear-weapons/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>85</sup> «TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4618733/turkey-russia-asyria-ceasefire-plan/> (дата обращения: 05.01.2017).

conomic and Cultural Office in Taipei (ISECO), which called the event “deplorable and shocking”»<sup>86</sup>. В этом предложении употреблена аббревиатура ISECO. Это акроним, образованный от словосочетания the Israel Economic and Cultural Office in Taipei.

«The Facebook CEO also scoffed at the suggestion that the company is actually a media entity, or that it should behave like one, something many have argued for some time»<sup>87</sup>. В этом тексте присутствует акроним CEO, образованный от словосочетания chief executive officer по модели VCV путем стяжения трех основ.

«Delhi ranks high on a World Health Organization (WHO) list of cities with unhealthy levels of air pollution, but it is far from alone. WHO research found that 90 % of the world’s population lives in areas with unsafe air-pollution levels»<sup>88</sup>. Аббревиатура WHO является акронимом, образованным от словосочетания World Health Organization по словообразовательной модели CVC путем стяжения трех основ.

«Scott Kelly, the former NASA astronaut at the center of TIME’s Emmy-nominated series A Year in Space, has been appointed Champion for Space by the United Nations Office for Outer Space Affairs (UNOOSA) for an initial period of two years»<sup>89</sup>. Аббревиатура NASA является акронимом, образованным от словосочетания National Aeronautic and Space Administration по словообразовательной модели CVCV путем стяжения четырех основ.

Следующей группой, которую мы можем выделить из общего количества исследуемых аббревиатур – это **графические аббревиатуры**.

«Bernmar said the project had always been scheduled to end in 2017, and there had never been a plan to make the arrangement permanent at the end of the trial. During the experiment, the city council decided to set aside 20m Swedish krona (£1,8 m) for similar reduced working hour trials in other sectors of Gothenburg’s public sec-

---

<sup>86</sup>«TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4618183/taiwan-nazi-high-school-hitler-cosplay/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>87</sup>«TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4575308/mark-zuckerberg-facebook-media-company/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>88</sup>«TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4606048/how-bad-air-came-back/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>89</sup>«TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4580100/astronaut-scott-kelly-champion-space/> (дата обращения: 05.01.2017).

tor»<sup>90</sup>. Это сокращение можно отнести к классу графических, так как оно обозначает количество, и сокращается только в письменной форме.

«Temperatures as low as -26C (-15F) caused ice to form on the Adriatic sea, the Danube and many smaller rivers, lakes and ponds<sup>91</sup>». C – Celsius F - Fahrenheit degree. Эти два сокращения являются графическими и сокращаются таким образом только на письме.

«Trump met with eight generals and admirals Wednesday as part of a briefing on U.S. military procurement needs, including Lt. Gen. Jack Weinstein, the Air Force Deputy Chief of Staff for Strategic Deterrence and Nuclear Integration<sup>92</sup>». Аббревиатура Lt. Gen является графической, так как такое сокращение возможно только в письменной форме. Такое сокращение является аббревиатурой от словосочетания Lieutenant General.

Следующая выделяемая группа аббревиатур – это **усечения**.

«Rob Carnell, chief international economist at the bank ING, said the earnings news was key to when the Fed will raise rates again in a bid to keep inflation in check»<sup>93</sup>. Аббревиатура Fed, образованная от слова Federal (Reserve Board), путем опущения конца слова является усечением.

«IVF, as in-vitro fertilization is commonly called, is a form of assisted reproductive technology by which eggs are removed from a woman's ovaries and fertilized in a lab»<sup>94</sup>. Аббревиатура lab является усечением, образованным от слова laboratory путем опущения конца слова.

«VW admitted to installing secret defeat devices to fool emissions tests in hundreds of thousands of its vehicles in September 2015»<sup>95</sup>. По контексту можно понять, что VW – это аббревиатура от слова Volkswagen. Она является усечением

---

<sup>90</sup>«The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/world/2017/jan/04/sweden-sees-benefits-six-hour-working-day-trial-care-workers> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>91</sup>«The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/weather/2017/jan/08/freezing-conditions-cause-death-and-chaos-across-europe> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>92</sup>«TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4616711/donald-trump-nuclear-weapons/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>93</sup>«The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <https://www.theguardian.com/business/2017/jan/06/us-wage-growth-trump-labour-market-barack-obama-job-creation> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>94</sup>«TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4618730/netherlands-clinic-in-vitro-fertilization-wrong-sperm/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>95</sup>«The Telegraph» [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.telegraph.co.uk/news/2016/12/30/british-volkswagen-drivers-have-taken-ride-emissions-scandal/> (дата обращения: 05.01.2017).



так как образованна с помощью опущения букв или слогов основы одного сокращаемого слова.

Последней группой, выделенной из общего количества аббревиатур, являются телескопизмы.

«The great strength of the UK system – at least as it has been perceived by all others in the EU – has always been its unique combination of policy depth, expertise and coherence, message co-ordination and discipline, and the ability to negotiate with skill and determination. UKREP has always been key to all of that. We shall need it more than ever in the years ahead»<sup>96</sup>. Аббревиатура UKREP является производной от двух слов: UK Representative. Эту аббревиатуру можно отнести к слияниям (сращениям, телескопизмам), так как это слово образовано при помощи инициализма UK и усечения Rep от слова Representative. Так же в тексте этой новостной статьи встречаются и другие сокращения (UK, EU), которые мы рассматривали выше.

«The event, which the school originally branded as “cosplay,” immediately caught the attention of Israel’s de facto diplomatic mission in Taiwan, the Israel Economic and Cultural Office in Taipei (ISECO), which called the event “deplorable and shocking.”»<sup>97</sup>. В этом предложении мы видим аббревиатуру cosplay. Эта аббревиатура является слиянием (сращением, телескопизмом) и образована при помощи усечения основ двух слов: costume и roleplay. Аббревиатура ISECO является акронимом, образованным от словосочетания Israel Economic and Cultural Office.

Анализ газетной лексики выявил, что новостные тексты периодических изданий различных тематик изобилуют словами, образованными с помощью аббревиации. При чтении новостных статей встречается немало сокращений, которых нет даже в словарях, что является следствием появления множества новых номинаций, возникающих в связи с быстротечностью экономических, политических и научных событий. Длинные названия становятся общеизвест-

---

<sup>96</sup> «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://www.telegraph.co.uk/news/2017/01/03/sir-ivan-rogers-resignation-britains-eu-ambassador-letter/> (дата обращения: 05.01.2017).

<sup>97</sup> «TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. URL : <http://time.com/4618183/taiwan-nazi-high-school-hitler-cosplay/> (дата обращения: 05.01.2017).

ными и допускают их сокращения.

С помощью метода сплошной выборки было выбрано семьдесят восемь аббревиатур из текстов шестидесяти новостных статей различных тематик популярных электронных СМИ:

- инициализмы – 53 аббревиатуры;
- акронимы – 17 аббревиатур;
- графические аббревиатуры – 4 аббревиатуры;
- усечения – 3 аббревиатуры;
- телескопизмы – 2 аббревиатуры.

Одним из самых продуктивных способов словообразования в настоящее время является аббревиация и роль аббревиации в современной лексикологии трудно переоценить. Аббревиатуры помогают сократить до минимума речевые усилия, языковые средства и время, оставаясь при этом понятными и доходчивыми. Аббревиатуры также необходимы для того, чтобы упростить длинные наименования, которые используются в новостных текстах электронных версий СМИ. Основываясь на результате выборочного анализа некоторых статей и классификации обнаруженных аббревиатур, можно сказать, что самым продуктивным является способ аббревиации, при котором образуются инициализмы. Вторым по значимости является способ аббревиации, при котором образуются акронимы. Самыми не производными являются способы аббревиации, при которых образуются графические аббревиатуры, усечения и телескопизмы (рисунок 1).

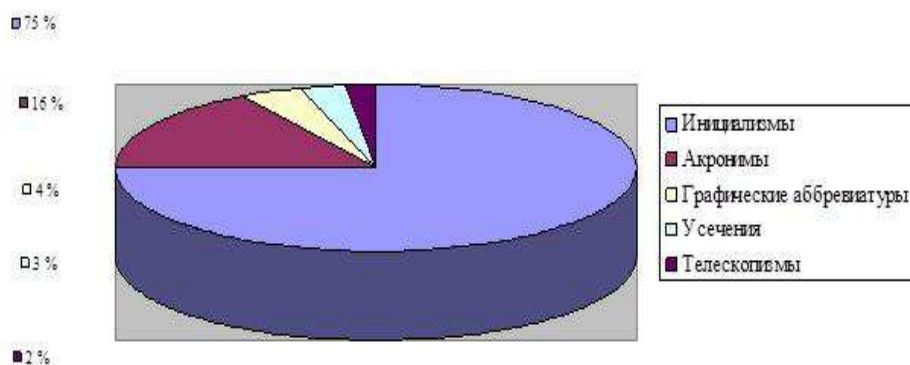


Рисунок 1 – Классификация аббревиатур

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Газеты и журналы занимают очень важную позицию в повседневной жизни человека. Язык текстов массовой информации, безусловно, отличается от языка художественной или научной литературы, от разговорной речи, так как направлен на создание окружающей картины мира в сознании читателей и обладает своими особенными характеристиками.

Практически все тексты газетно-публицистического стиля содержат в себе сокращенные лексические номинации. Аббревиация является одним из самых продуктивных способов пополнения и обогащения языка СМИ. В работе было исследовано двадцать новостных статей популярной ежедневной британской газеты «The Guardian», двадцать новостных статей популярной ежедневной британской газеты «The Telegraph», и двадцать новостных статей Американского еженедельного журнала «TIME». Среди текстов шестидесяти новостных статей было обнаружено семьдесят восемь слов, образованных с помощью аббревиации. Семьдесят шесть процентов от общего количества обнаруженных слов являются инициализмами, шестнадцать процентов – акронимами, четыре процента – графическими сокращениями, три процента – усечениями и два процента – телескопизмами. Почти все исследованные сокращенные слова можно отнести к политической, научной и экономической сфере.

Аббревиация не является случайным явлением, а представляет собой объективный и закономерный процесс, обусловленный изменениями в потребностях общения в связи с развитием общества и внутренними закономерностями развития языка. Возникновение и становление аббревиации – как словообразовательного способа – это лишь один из элементов той системной совокупности преобразований, которые претерпевает английский язык на современной стадии своего развития.

Роль аббревиации в современной лексикологии трудно переоценить. Аббревиатуры помогают сократить до минимума речевые усилия, языковые средства и время, оставаясь при этом понятными и доходчивыми.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

### НАУЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

1 Алимуратов, О.А. Инновационные лексические процессы в системе стереотипных конструкций современного англоязычного делового дискурса: аббревиация и сокращение / О.А. Алимуратов, М.А. Шлепкина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2010. – № 1-1. – С. 20-29.

2 Аносова, Н.Э. Перевод в свете межкультурной коммуникации / Н.Э. Аносова // Индустрия перевода. – 2014. – Т. 1. – С. 8-13.

3 Антипов, А.А. Перевод аббревиаций и сокращений как объект лингвистического исследования (на материале космической специальной лексики) / А.А. Антипов // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. – 2011. – № 4. – С. 115-120.

4 Антонова, М.Б. Продуктивность малых словообразовательных моделей в современном английском языке / М.Б. Антонова // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2008. – № 552. – С. 7-15.

5 Антрушина, Г.Б. Лексикология английского языка / Г.Б. Антрушина, О.В. Афанасьева, Н.Н. Морозова. – М.: Дрофа, 2007. – 288 с.

6 Арнольд, И.В. Лексикология современного английского языка / И.В. Арнольд. – М.: Высш. шк., 2008. – 248 с.

7 Асылбаева, А.Г. Способы образования неологизмов в английском языке (на материале английской прессы) / А.Г. Асылбаева, Э.Б. Соловьева // APRIORI. Серия: Гуманитарные науки. – 2015. – № 2. – С. 51.

8 Баринаева, С.О. Классификация сокращений в языке интернета (на материале английского языка) / С.О. Баринаева // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2007. – Т. 12. – № 33. – С. 24-27.

9 Богатова, Ю.А. К вопросу о стилистических особенностях неологизмов

в современной англоязычной прессе / Ю.А. Богатова, А.С. Бобкова // Вестник научных конференций. – 2016. – № 3-3 (7). – С. 14-17.

10 Бодулева, А.Р. Структурно-семантические особенности суффиговых сокращений в английском языке / А.Р. Бодулева // Вестник ВЭГУ. – 2013. – № 2 (64). – С. 167-171.

11 Варфоломеева, И.В. Аббревиатуры современного английского языка: когнитивно-дискурсивный аспект / И.В. Варфоломеева. – М., 2007. – 168 с.

12 Варфоломеева, И.В. Основные функции аббревиатур в современном англоязычном художественном тексте / И.В. Варфоломеева // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2007. – № 522. – С. 52-61.

13 Воейкова, А.А. Особенности словообразования новой лексики в английском языке (на примере неологизмов, зафиксированных на интернет-сайте [www. wordspy.com](http://www.wordspy.com)) / А.А. Воейкова // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2015. – № 3-1. – С. 119-122.

14 Володина, М.Н. Язык СМИ основное средство воздействия на массовое сознание / М.Н. Володина. – М.: Изд-во МГУ, 200. – 458 с.

15 Волошин, Е.П. Аббревиатуры в лексической системе английского языка: Дис. ... канд. филол. наук / Е.П. Волошин. – М., 2005. – 26 с.

16 Геращенко, О.А. Разграничение понятий «сокращение», «усечение» и «аббревиация» в современном английском языке / О.А. Геращенко // Новая наука: Теоретический и практический взгляд. – 2016. – № 6-3 (87). – С. 119-122.

17 Горшунов, Ю.В. Прагматика аббревиатуры / Ю.В. Горшунов. – М.: Прометей, 1999. – 219 с.

18 Гуреева, А.М. Особенности функционирования термина в СМИ (на материале русского и английского языков) / А.М. Гуреева // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. – 2009. – Т. 2. – № 3. – С. 23-26.

19 Еремкина, Н.И. Изучение словообразования как фактор познания английского языка / Н.И. Еремкина // Иностранные языки в школе и вузе сборник научных трудов по материалам Международного семинара-практикума «Ино-

странные языки в школе и вузе» в рамках XI Международной научно-практической конференции «Осовские педагогические чтения». – 2016. – С. 96-102.

20 Журавлева, Д.А. К проблеме изучения аббревиатур как формантов информационного потока в медийном пространстве / Д.А. Журавлева // Научно-педагогический журнал Восточной Сибири *Magister Dixit*. – 2011. – № 3. – С. 108-114.

21 Иванова, Н.К. Английские аббревиатуры-неологизмы: особенности образования и написания / Н.К. Иванова // Вестник Пермского научного центра УрО РАН. – 2013. – № 4. – С. 52-60.

22 Исаханова, З.С. Продуктивность словообразовательных моделей в английском языке / З.С. Исаханова // Вестник современной науки. – 2016. – № 6-1 (18). – С. 87-90.

23 Ищенко, И.Г. Семантические аспекты сокращений в современном английском языке / И.Г. Ищенко, Ю.И. Шеховцова // Вестник Амурского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2011. – № 54. – С. 133-136.

24 Калинина, Н.Н. Экономическая лексика в современных английских газетах / Н.Н. Калинина // Современные научные исследования: теория, методология, практика. – 2014. – Т. 1. – № 4. – С. 104-118.

25 Каминская, Е.В. Особенности перевода английских газетных текстов / Е.В. Каминская // Язык и мир изучаемого языка. – 2015. – № 6 (6). – С. 43-49.

26 Коннова, А.В. Способы перевода сокращений с английского языка на русский (на материале газетных статей по экономике) / А.В. Коннова // Язык и мир изучаемого языка. – 2015. – № 8 (49). – С. 1.

27 Кострубина, С.А. Основные структурные типы сокращений в английской экономической терминологии и особенности их перевода на русский язык / С.А. Кострубина // Череповецкие научные чтения – 2012. Материалы Всероссийской научно-практической конференции. – 2013. – С. 107-110.

28 Костюшкина, Г.М. Компрессия информации как проявление закона

экономии в языке (на материале текстов рекламы) / Г.М. Костюшкина, Е.А. Шагланова // Вестник московского государственного лингвистического университета. Серия: Суманитарные науки. – 2015. – № 3 (714). – С. 23-39.

29 Кубышко, И.Н. Акронимия как способ образования сокращений в английском языке / И.Н. Кубышко // Омские социально-гуманитарные чтения – 2010. Материалы III Межрегиональной научно-практической конференции / ред. кол.: Л.А. Кудринская, В.О. Бернацкий, М.Т. Когут, Е.Г. Ефремов, Л.К.Кондратюкова, Н.Н. Ляликова. – 2010. – С. 287-290.

30 Кубышко, И.Н. В сборнике: омские социально-гуманитарные чтения – 2010. Материалы III Межрегиональной научно-практической конференции / И.Н. Кубышко; ред. кол. Л.А. Кудринская, В.О. Бернацкий, М.Т. Когут, Е.Г. Ефремов, Л.К. Кондратюкова, Н.Н. Ляликова. – 2010. – С. 287-290.

31 Кузнецова, А.А. Актуальные проблемы создания новых лексических единиц и их функционирование в современном англоязычном дискурсе / А.А. Кузнецова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2014. – № 10-2 (40). – С. 93-96.

32 Куманицина, Е.И. Феномен языковой игры в СМИ / Е.И. Куманицина // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. – 2005. – № 4. – С. 165-168.

33 Лазаренко, З.А. Словообразовательная активность в английском языке / З.А. Лазаренко, Н.Е. Горская // Молодежный вестник ИрГТУ. – 2016. – № 1. – С. 34.

34 Лунёва, Д.В. Аббревиатура как одно из выразительно-экспрессивных средств языка русской и английской прессы / Д.В. Лунёва, М.Ю. Нечепуренко // Международный журнал экспериментального образования. – 2016. – № 5-3. – С. 321-323.

35 Максимова, Т.В. Современные тенденции развития сокращения как способа словообразования в английском языке / Т.В. Максимова // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. – 2003. – № 3. – С. 85-91.

36 Мангушев, С.В. Роль и место словообразования в развитии современного английского языка / С.В. Мангушев // Вестник Оренбургского государственного педагогического университета. – 2010. – № 2. – С. 36-40.

37 Москалёва, Е.В. Публицистический текст как объект исследования прагматики / Е.В. Москалёва // Вестник Мичуринского государственного аграрного университета. – 2006. – № 1. – С. 238-242.

38 Николаева, Н.Т. К вопросу о тенденциях аббревиатурных процессов в современном английском языке / Н.Т. Николаева // Труды Оренбургского института (филиала) Московской государственной юридической академии. – 2010. – № 11. – С. 577-58.

39 Орёл, М.А. Новое в переводе имен собственных (на материале газетных заголовков) / М.А. Орёл // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2008. – № 1-2. – С. 75-80.

40 Орёл, М.А. Новые тенденции в переводе газетных заголовков / М.А. Орёл // Вестник Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова. – 2008. – № 2. – С. 53-71.

41 Рудницкая, В.А. Новые слова в заголовках англо-американской прессы и их мотивация / В.А. Рудницкая // Известия Восточного института. – 1995. – № 2. – С. 122-127.

42 Сергеева, Т.С. Аббревиатура в системе лексических сокращений / Т.С. Сергеева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2013. – № 6-2 (24). – С. 174-179.

43 Сергеева, Т.С. Аббревиатуры в системе лексической парадигмы номинаций / Т.С. Сергеева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2015. – № 3-3 (45). – С. 154-157.

44 Сергеева, Т.С. Аббревиатуры в современных англоязычных текстах массовой информации / Т.С. Сергеева // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. – 2015. – № 5. – С. 67-75.

45 Скребнев, Ю.М. Основы стилистики английского языка / Ю.М. Скребнев. – М., 2007. – 221 с.



46 Топилина, С.Н. К проблеме выделения газетно-публицистического стиля / С.Н. Топилина // Альманах современной науки и образования. – 2008. – № 8-2. – С. 186-188.

47 Федоров, В.В. Основные языковые и понятийные характеристики английского публицистического стиля и границы его варьирования / В.В. Федоров // Вестник КРАУНЦ. Гуманитарные науки. – 2006. – № 1. – С. 3-18.

48 Хрущева, О.А. Фразовые сращения как подтип телескопических единиц / О.А. Хрущева // Вестник Челябинского государственного университета. – 2009. – № 17. – С. 95-98.

## ИСТОЧНИКИ

49 Американский еженедельный журнал «TIME» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. – Режим доступа : <http://time.com/>. – 05.01.2017.

50 Ежедневная газета Великобритании «The Guardian» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. – Режим доступа : <https://www.theguardian.com/>. – 05.01.2017.

51 Ежедневная газета Великобритании «The Telegraph» [Электронный ресурс] : офиц. сайт. – Режим доступа : <http://www.telegraph.co.uk/>. – 05.01.2017.

## СЛОВАРИ

52 Англо-Русский Кембриджский словарь [Электронный ресурс] : офиц. сайт. – Режим доступа : <http://dictionary.cambridge.org/>. – 05.01.2017.

53 Англо-Русский Оксфордский словарь [Электронный ресурс] : офиц. сайт. – Режим доступа : <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>. – 05.01.2017.

54 Англо-Русский словарь Collins [Электронный ресурс] : офиц. сайт. – Режим доступа : <https://www.collinsdictionary.com/>. – 05.01.2017.

55 Англо-Русский словарь Merriam-Webster [Электронный ресурс] : офиц. сайт. – Режим доступа : <https://www.merriam-webster.com/>. – 05.01.2017.

56 Англо-Русский, Русско-Английский словарь Мультитран [Электрон-

ный ресурс] : офиц. сайт. – Режим доступа : <http://www.multitran.ru/>. – 05.01.2017.

57 Словарь сокращений современного английского, французского и русского языков (на материале современной прессы) / под ред. О.Г. Косарева. – М.: Академия, 2003. – 689 с.

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

- 1) Acas – The Advisory, Conciliation and Arbitration Service
- 2) AI – artificial intelligence
- 3) Aslef – Associated Society of Locomotive Engineers and Firemen
- 4) ATM – automatic teller machine
- 5) BRC – British Retail Consortium
- 6) C – Celsius
- 7) CBT – Compulsory Basic Training
- 8) CEO – chief executive officer
- 9) CES – Consumer Electronics Show
- 10) Ceta – The comprehensive economic and trade agreement
- 11) CMA – Competition and Markets Authority
- 12) CPS – Crown Prosecution Service
- 13) CWU – Communication Workers Union
- 14) DNA – desoxynucleic acid
- 15) DNC – Democratic National Committee
- 16) DPRK – Democratic People's Republic of Korea
- 17) EIA – Energy Information Administration
- 18) F – Fahrenheit degree
- 19) FBI – Federal Bureau of Investigation
- 20) Fed – Federal Reserve Board
- 21) FTSE – Financial Times Stock Exchange
- 22) GDP – gross domestic product
- 23) GM – General Motors
- 24) IBM – International Business Machines
- 25) IDG – Intelligence Development Group
- 26) Ieefa – Institute for Energy Economics and Financial Analysis
- 27) ING – International Netherlands Group
- 28) ISECO – Israel Economic and Cultural Office

## Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ А

- 29) Isis – Islamic State of Iraq and the Levant
- 30) IVF – in vitro fertilization
- 31) lab – laboratory
- 32) Lt. Gen – Lieutenant General
- 33) m. – million
- 34) MoD – Ministry of Defence
- 35) MP – Member of Parliament
- 36) Nafta – the North American Free Trade Agreement
- 37) NAO – National Audit Office
- 38) NASA – National Aeronautic and Space Administration
- 39) NGO – Non–Governmental Organization
- 40) NHS – National Health System
- 41) NIC – National Infrastructure Commission
- 42) NOAA – National Oceanic and Atmospheric Administration
- 43) NSF – National Science Foundation
- 44) OECD – Organisation for Economic Co–operation and Development
- 45) ORR – Office of Rail Regulation
- 46) PCN – penalty charge notices
- 48) PKK – Partiya Karkeren Kurdistan (Kurdish Worker's Party)
- 49) PM – Prime Minister
- 50) PR – public relations
- 51) RMT – Rail, Maritime and Transport Union
- 52) SANA – State of Arabistan National Association
- 53) SEC – Securities and Exchange Commission
- 54) SFA – Service Family Accommodation
- 55) SLA – Single Living Accommodation.
- 56) SNCF Société Nationale des Chemins de fer Français, (French National Railways)

## Продолжение ПРИЛОЖЕНИЯ А

- 57) SNP – Scottish National Party
- 58) SSA – Social Security Administration
- 59) STPs – sustainability and transformation plans
- 60) SUV – Sport Utility Vehicle
- 61) TEF – Teaching Excellence Framework
- 62) TfL – Transport for London
- 63) TPP – Trans–Pacific Partnership
- 64) TSA Transport Security Administration
- 65) TSSA – Transport Salaried Staff Association
- 66) Ucas – Universities and Colleges Admissions Service
- 67) UK – United Kingdom
- 68) Ukip – United Kingdom Independence Party
- 69) UKREP – UK Representative
- 70) UNOOSA – United Nations Office for Outer Space Affairs
- 71) USA – United States of America
- 72) USS – United States ship
- 73) VCR – video cassette recorder
- 74) VW –Volkswagen
- 75) WTO –World Trade Organisation
- 76) WWF – World Wildlife Fund
- 77) HMRC – Her Majesty's Revenue and Customs
- 78) Cosplay – costume roleplay.